

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 6:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i dobrą skosztowawszy Boga wypowiedź mocy zarówno mającego przyjść wieku
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i którzy posmakowali* dobroci słowa Bożego** oraz (przejawów) mocy przyszłego wieku*** **** _1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i pięknego* (skosztowali) Boga słowa, mocy** także mającego nastąpić wieku, ⁵⁾⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i dobrą skosztowawszy Boga wypowiedź mocy zarówno mającego przyjść wieku

¹⁾ <x>670 2:3</x>

²⁾ Tj. słuszności Bożych rad lub wskazań.

³⁾ Przyszły (l. nadchodzący) wiek l. epoka, μέλλον αἰών, to era panowania Chrystusa; jej pierwszym wydarzeniem będzie powrót Jezusa dopełniający plan zbawienia (<x>480 10:30</x>; <x>650 9:28</x>; <x>610 6:19</x>).

⁴⁾ <x>650 2:5</x>

⁵⁾ Przysłówek ten określa wyraz "słowa".

⁶⁾ Jest to liczba mnoga, w zdaniu jako dopełnienie bliższe po "skosztowali".